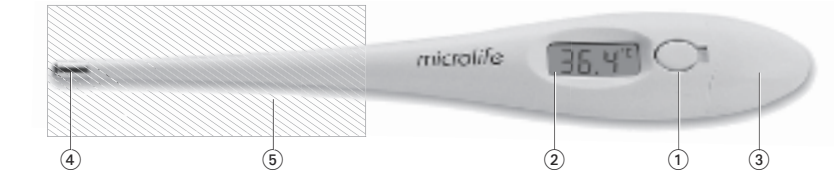


MT 16F1

IB MT 16F1 E-V10 0521, Revision Date: 2021-01-26



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.

- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!

- Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!

- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local MicroLife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

- Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ❶; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field ❷. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ❶. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ❶ is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor « under the arm into the center of the armpit so that it is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at least **5 minutes**, regardless of the beep sound.

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ❹ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 1 minute!

In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor ❹ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 1 minute!

MicroLife UAB, P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

MicroLife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE0044

microlife



Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❶; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ❷ появляются символ «L» и мигающий символ «°C». Термометр готов к работе.

The thermometer is not intended for professional use.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ❸ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 43.9 °C 10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP22
Reference standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a lifetime guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, MicroLife will repair or replace the defective product free of charge. Opening or altering the device invalidates the guarantee.

The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
 - Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
 - Damage caused by leaking batteries.
 - Damage caused by accident or misuse.
 - Packaging/storage material and instructions for use.
 - Regular checks and maintenance (calibration).
 - Accessories and wearing parts: Battery.
- Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local MicroLife service. You may contact your local MicroLife service through our website: www.microlife.com/support
- Compensation is limited to the value of the product. The original invoice will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Описание термометра

- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- Дисплей
- Крышка батарейного отсека
- Измерительный датчик / измерительный наконечник
- Зона очистки и дезинфекции (только датчик термометра)

Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержится важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.

- Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека orally, брехтрально или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.

- Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Мы рекомендуем чистить это устройство для личной гигиены перед первым использованием в соответствии с инструкцией.

- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!

- Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».

- По соображениям безопасности (риска травмирования прямой кишки) измерение ректальным способом у детей младше 3 лет должно проводиться только обученным медицинским персоналом (квалифицированным пользователем). Вместо этого используйте другой метод измерения. Для измерения ректальным способом у маленьких детей младше 3 лет имеются термометры с гибким наконечником.

- Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.

- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м (м).
- Оберегайте прибор от ударов и падений!

- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвержайте прибор воздействию влаги!

- Для чистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.

- Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение). Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом MicroLife чтобы организовать тест.

- Повреждения, вызванные утечкой батареи.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.

- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Regular checks and maintenance (calibration)
- Аксессуары и изнашиваемые детали: батареи.

Если требуются гарантийное обслуживание, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт, или в местную службу поддержки MicroLife. Вы можете связаться с местным сервисом MicroLife через наш сайт: www.microlife.com/support

Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставляться, если весь товар будет возвращен с оригинальным счетом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок.

Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура не изменилась на 0.1 °C).

Для продления срока службы батареи используйте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❶. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❶ дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраняемая во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 2 секунды после того, как точка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

► В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C
Потрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ❹ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее **5 минут**, независимо от звукового сигнала.

Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подмышечной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ❹ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы выдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с двигательными путями, следует использовать другой метод измерения.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C

Внимание: Для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником.

Осторожно введите измерительный датчик ❹ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку. Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте тампон, увлажненный в растворе из 70% изопропилового спирта или изопропиловому тianь, увлажненное 70% изопропиловым спиртом, чтобы стереть поверхность затвердевшего датчика термометра (примечание: ознакомьтесь с инструкцией по применению и инструкции по безопасности производителя дезинфицирующего средства). Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого весь датчик термометра (см. цифру ❹ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (максимум 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием. Избегайте погружения или дезинфекции дисплея, чтобы защитить его от выцветания.

Термометр не предназначен для профессионального использования.

Замена батареи

Если на дисплее появляется символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ❸ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарею того же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Type:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: отображается «L» (слишком низкая температура) Temp. > 43.9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В)
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, MicroLife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию.

Следующие пункты исключены из гарантии.

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.

- Повреждения, вызванные утечкой батареи.

- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.

- Regular checks and maintenance (calibration)

- Аксессуары и изнашиваемые детали: батареи.

Если требуются гарантийное обслуживание, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт, или в местную службу поддержки MicroLife. Вы можете связаться с местным сервисом MicroLife через наш сайт: www.microlife.com/support

Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставляться, если весь товар будет возвращен с оригинальным счетом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Описание на термометры»

- Бутон Вкл./Изнт. (ON/OFF)
- Дисплей
- Капак на отделенного за батарееи
- Измервателен сензор / измервателен врх
- Област за почистване и дезинфекция (само сондата на термометрыа)

Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.

- Това устройство трябва да се използва само за измерване на телесната температура на човека чрез орално, ректално или аксиллярно. Не се опитвайте да мерите температури на други места, например в ухото, тъй като това може да доведе до ненормални показания и може да доведе до нараняване.
- Не използвайте това устройство, ако смятате, че е повредено или забележите нещо необичайно.
- Препоръчваме да почиствате това устройство съгласно инструкциите за почистване преди първата употреба за лична хигиена.

- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключения!
- Опасност: При използване на това устройство измерване може да изискват продължителното измерване дори след звуковия сигнал, вижте раздeл «Начини за измерване / Нормална телесна температура».

- От съображения за безопасност (риск от перфорация на ректума) ректалното измерване при деца под 3 години трябва да се извършва само от обучен медицински персонал (професионален потребител). Използвайте друг метод за измерване. За измерване на ректалната температура при малки деца помалки от 3 години, са налични термометри с гъвкав връх.

- Не опитвайте ректални измервания на лица с ректални нарушения. Това може да усложни или влоши проблема.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол, тъй като някои деца могат да се дадат повреди на тялото. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.

- Пазете инструментите от удар и изпускане!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструментa в вилча вода!
- Използвайте само търговските дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почиствате устройството и за да избегнете повреда на устройството.
- Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на MicroLife, за да организирате теста.

ВНИМАНИЕ: Резултатът от измерването, даден от това устройство не е диагноза! Не се разчита само на резултата от измерването.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Класификация на използваните детайли - тип BF

Включение на термометрия

За да включите термометрия, натиснете бутонa Вкл./Изнт. ❶; чува се кратък звуков сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана. След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «L» и мигане «°C» се появяват на дисплея ❷. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометрия се проверява автоматично при всяко включване на термометрия. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «ERR» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометрия

Изберете предпочитания метод на измерване. Когато правите измерване, текущата температура се показва непрекъснато и символът «°C» мига. Ако се чуе звуков сигнал 10 пъти и «°C» вече не мига, това означава, че измереното повишаване на температурата е по-малко от 0.1 °C за 16 секунди.

За да удължите живота на батерията, изключете термометрия чрез кратко натискане на бутонa Вкл./Изнт. ❶. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване ❶ се задържа натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометрия, максималната температура, която автоматично се запазвава во време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «M» за памет се появява в полето на дисплея. 2 секунди след освобождаване на бутонa, температурната стойност изчезва и термометърът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► Под мишицата (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C
Избършете подмишницата със суха кърпа. Поставете измервателния сензор ❹ под мишицата в центъра на подмишницата, така че да докосва кожата и поставете ръката на пациента до тялото му. Този контакт трябва да бъде постоянен, докато не влияят на отчитането. Тъй като аксиллярното измерване отнема повече време, за да достигне стабилната си температура, изчакайте поне **5 минути**, независимо от звуковия сигнал.

В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C

Не яжте и не пийте нищо горещо или студено 10 минути преди измерването. Устата трябва да остане затворена до 2 минути, преди да започнете да мерите.

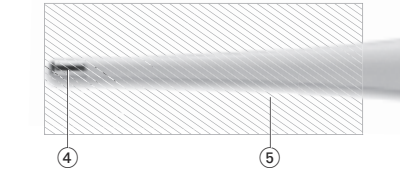
Поставете термометрия в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ❹ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на измерването от вдъшания/издишания въздух. Ако това не е възможно поради блокирани дихателни пътища, трябва да се използва друг метод за измерване.

► В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C

Внимание: За предотвратяване на ректална перфорация при деца (по-малки от 3 години) препоръчваме да използвате друг метод за измерване или използването на термометър с гъвкав връх.

MT 16F1

IB MT 16F1 E-V10 0521, Revision Date: 2021-01-26



Popis toplomera

- 1 Tipično ON/OFF (ZAP/VYP) Displej
- 2 Krovni prostor brez baterie
- 3 Meraci senznik / meraci hrot
- 4 Čističai za dezinfekcijski prostor (iba sonda toplomera)

Dôležité bezpečnostné pokyny

• Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.

• Tento prístroj je možné použiť len pre meranie ľudskej telesnej teploty orálne, rektálne alebo axilárne (v podpazuší). Nepokúšajte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad v uchu, pretože by to mohlo viesť k chybnému výsledku merania a môže to spôsobiť zranenie.

• Nepoužívajte tento prístroj, ak si myslíte, že je poškodený alebo si na ňom všimnete niečo nezvyčajné.

• Kvôli osobnej hygiene odpočívajte pred prvým použitím prístroji odtiaľ podľa pokynov na čistenie.

• Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa nezozve pípnutie! Vezmite na vedomie, že rôzne miesta merania môžu vyžadovať pokračovanie merania aj po zaznení zvukového signálu, pozrite kapitolu «Metódy merania / Normálna telesná teplota».

• Z bezpečnostných dôvodov (riziko perforácie rekta) musí rektálne meranie u detí mladších ako 3 roky vykonávať iba školený zdravotnícky personál (profesionálny užívateľ). Použite preto inú metódu merania. Na meranie rektálnej teploty u malých detí mladších než 3 roky sú k dispozícii teplomery s pružnou špičkou.

• Nepokúšajte sa o rektálne meranie osobe s poruchami konečníka. Môže to spôsobiť alebo zhoršiť ochorenie.

• Zaisťte, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.

• Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dôdržte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.

• Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!

• Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYŤÁ-RAJTE!

• Na čistenie prístroja používajte iba komerčné dezinfekčné prostriedky uvedené v časti «Čistenie a dezinfekcia», aby ste predišli poškodeniu prístroja.

• Odporúčame tento prístroj testovať na presnosť každé dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. po páde). Kontaktujte miestny servis Microlife a požiadajte o vykonanie testu.

UPOZORENIE: Výsledok merania daný týmto prístrojom nie je diagnóza! Nespoliehajte sa len na výsledok merania.

Baterie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.



Príložené časti typu BF.

Zapnutie toplomera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ❶; krátko pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Všetky segmenty by sa mali zobrazili.

Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ❷ sa objaví «L» a blikajúce «°C». Teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Šprávná funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «ERR» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie toplomera

Vyberte si preferovanú metódu merania. Pri meraní sa nepretržite zobrazuje aktuálna teplota a bliká symbol «°C». Ak 10 krát zaznie zvukový signál a symbol «°C» prestane blikat, znamená to, že zmerany nárast teploty je menší než 0,1 °C za 16 sekúnd. Životnosť baterie predzidiť, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ❶. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Uloženie nameraných hodnôt

Ak tlačidlo ON/OFF ❶ podržíte pri zapnutí stlačené dlhšie než 3 sekundy, automaticky sa zobrazí najvyššia naposledy zmeraná teplota. Súčasne sa na displeji objaví symbol pamäte «M». Približne 2 sekundy po uvoľnení tlačidla hodnota teploty zmizne a teplomer je pripravený na meranie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

▼ **V podpazuší jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
Utrite podpazušie suchou utierkou. Meraci senzor ❹ umiestnite pod rameno do stredu podpazušia tak, aby sa hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta prilieže k jeho telu. To zaisťí, že vzduch v miestnosti neovplyvní meranie. Na to, aby sa v podpazuší dosiahla stabilná teplota, je potrebný dlhší čas, preto počkajte **aspoň 5 minút**, bez ohľadu na zvukový signál.

▼ **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minút pred meraním nejedzte ani nepite nič horúce alebo studené. Pred začatím merania majú byť ústa zatvorené aspoň 2 minúty.

Teplomer zasunúte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Meraci senzník ❹ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdychnutím/výdychnutím vzduchom.

Ak si nie je možné z dôvodu zabrkovaných dýchacích ciest, mala by sa použiť iná metóda merania.

Príbl. čas merania: 1 minúta!

▼ **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
Upozornenie: Na prevenciu perforácie konečníka u detí (mladších ako 3 roky) odporúčame použiť inú metódu merania alebo použiť teplomer s pružnou špičkou.

Meraci senzník ❹ opatrne zasunúte 2 až 3 cm do análného otvoru. Odporúčame použiť krátky sondy a lubrikant.

Ak si nie ste istí touto metódou merania, poraďte sa s odborníkom, ktorý vás zaškolí/zacvičí.

Príbl. čas merania: 1 minúta!

Čistenie a dezinfekcia

Na dezinfekciu v domácom prostredí použite tampón so 70% izopropylalkoholom alebo bavlnenú tkaninu navlhčenú 70% izopropylalkoholom, aby ste so snímateľ teplotomera utrelí povrch znečisťujúce látky (poznámka: dodržte návod na použitie a bezpečnostné pokyny

microlife



SK

výrobcu dezinfekčného prostriedku). Vždy začínajte stierať od konca sondy teplomeru (približne od stredu teplomera) smerom k hrotu teplomera. Potom by sa mala celá sonda teplomeru (pozri číslo ❶ na obrázku) ponoriť do 70% izopropylalkoholu najmenej na 5 minút (max. 24 hodín). Po vybratí nechajte dezinfekčný prostriedok pred ďalším použitím 1 minútu schnúť. Vyvarujte sa ponoreniu alebo utieraniu displeja, aby ste ho ochránili pred poškodením.

Teplomer nie je určený na profesionálne použitie.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «▼» (trojuholník stojaci na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomera kryt priestoru pre batérie ❸. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Technické údaje

Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 43,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «L» symbol (príliš nízka teplota) Teplota > 43,9 °C: zobrazuje sa «H» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť meraní:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C a 42,1 - 43,9 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batería:	1,5/1,55 V; LR41
Životnosť batérií:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP trieda:	IP22
Odkaz na normy:	EN 12470-3, kliniční teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Predpokladaná životnosť: 5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyžaduje.

Záruka

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka na celú dobu životnosti od dátumu nákupu. Počas tejto záručnej doby Microlife podľa vlastného uváženia bezplatne opraví alebo vymení chybný výrobok.

Neodborné nevystráženie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Dopravné náklady a riziká prepravy.
- Skody spôsobené nesprávnym použitím alebo nedodržaním návodu na použitie.
- Skody spôsobené vytečenou batériou.
- Skody spôsobené nehodou alebo nesprávnym zaobchádzaním.
- Obaly / obalové materiály a návody na použitie.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrácia).
- Príslušenstvo a spotrebný materiál. batérie.

Ak je potrebný záručný servis, kontaktujte predajcu, u ktorého bol produkt zakúpený alebo miestny Microlife servis. Miestny servis Microlife môžete kontaktovať prostredníctvom našej webovej stránky: www.microlife.com/support.

Kompenzácia je obmedzená na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnutá, iba ak bude produkt vrátený kompletný s pôvodnou faktúrou (dokladom o zaplatení). Oprava alebo výmena v rámci záruky nepredzidiť ani neodbornou záručnú dobu. Právne nároky a práva spotrebiteľov nie sú obmedzené touto zárukou.

Opis termometra

- ❶ GUMB ON/OFF (vklop/izklop)
- ❷ Zaslón
- ❸ Pokrov za batérie
- ❹ Merilni senzor / vrstva merjenja
- ❺ Prostor za čistenje in dezinfekcijo (samo sonda termometra)

Plemenná varnostna navodila

• Sleďte navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informacije o izdelku in vami uporabi le-tega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.

• Ta naprava se uporablja samo za merjenje človeške telesne temperature orálne, rektálno ali aksilarno. Ne poskušajte meriti tempera-ture na drugih mestih, na primer v ušesu, saj lahko to povzroči napache odčitke in lahko vodi do poškodb."

• Te naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če opazite kaj nenavadnega.

• Pred prvo uporabo pripravite, da napravo očistite v skladu z navodili za nameno osobne higijene.

• Upoštevati se mora minimalni čas merjenja, ki je končano ob prvemu pisku!

Upoštevajte, da lahko različne lokacije meritev zahtevajo nadalje-vanje meritev tudi po pisku, glejte poglavje «Načini merjenja / Normalna telesna temperatura».

• Z bezpečnostných dôvodov (riziko perforácie rekta) musí rektálne meranie u detí mladších ako 3 roky vykonávať iba školený zdravotnícky personál (profesionálny užívateľ). Použite preto inú metódu merania. Na meranie rektálnej teploty u malých detí mladších než 3 roky sú k dispozícii teplomery s pružnou špičkou.

• Ne pokúšajte rektalno izmeriti temperature pri ľuďoh z motnjami rektauma. Ta postupok lahko dráží ali poslabša motnjo.

• Otrci ne smeo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere kompo-nento so zelo majhne in jih lahko zaujíte. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozorjamo na nevarnost zadušenie.

• Naprave ne uporabljajte v blízní močníc elektromagnetníc polí, npr. mobilníc telefonov ali rádiovích signálov. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tvorních virov elektromagnetnega sevanja.

• Termometer varujte pred udarcí na pad!

• Izbeigajte se termometrom, všísm od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!

• Za čistenje naprave uporabljajte samo komercialna razkúžila v razkúdku «Čistenje in razkúževanie», da izdeka ne poškodujete.

• Priporúčame, da naťatnosť naprave preukúžite vsakí 2 letí alí po meľanskích vplívoh (npr. padec). Če želite uredití testiranje, se obrnite na lokálno Microlife storiťev.

OPOZORILLO: Rezultat merjenja, pridoblen s to napravo, ne more nadomestiti diagnoze zdravíka! Ne zanaťajte se samo na rezultat merjenja.

Baterije in elektronske naprave je potreбно odstranjevati v skladu z lokálnimi predpisi in ne spadajo med gospodínjske odpadye.

Pred uporabo naprave naťatnosť preberite navodila.

Tip BF

Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) ❶; kratak zvoniči signal, signalizira «termometer je vklúčen». Izvede se test zaslonu. Vsi segmenti zaslonu morajo biti prikazani. Zatem se pri temperatúri okolie, níží od 32 °C na zaslonu ❷ izpiše «L» in utipájoči «°C». Termometer je zdaj pripravlen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatáčno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «ERR» in merjenje ni mógóce. V takšnem primeru je potreбно termometer zamenjáti.

Uporaba termometra

Izberite željeni náčin merjenja. Med meritvijo se trenutna temperatura prikaže stalno in simbol «°C» utipá. Če 10-krát zasíťiške pisk in znak «°C» ne utipá več, pomeni, da je izmeryeno zvšíťanje temperature v 16 sekúndah manjše od 0,1 ° C.

Da bi podaljšali življenjsko dobu batérie, termometer izklúčiťe s kratkím pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ❶. Če tega ne storiťe, se termometer izklúčiť samodejno po približno 10 minútah.

Shranjevanje izmerjenih vrednosti

Če gumb ON/OFF (vklop/izklop) ❶ držíťte več kot 3 sekúnde, ko vklú-číte termometer, se na zaslonu prikaže maksimalna temperatura, samodejno shranjena ob zadnjím mereníu. Istočasno se na polju zaslonu pojavi znak «M». Po približno 2 sekúndah od trenutka, ko gumb spúšťite, izpisána vrednost izgine in termometer je pripravlen za merjenje.

Načini merjenja / Normálna telesna temperatura

▼ **Pod pazduhu (podpaždušno) / 34,7 - 37,3 °C**
Podrobie pod pazduhu obíťríte s suho briaščo. Merilni senzor ❹ postavíte pod pazdu v sredino pazduhe, tako da se konica dotýka kože in položíťte pacientovo roko ob njegovo telo. Tako zagovíte, že zrak v prostóre ne vpliva na odčítke. Za aksilárne meritve je priporočén minimální čas merjenja **vsaj 5 minút**, ne glede na zvoniči signal.

▼ **V ústí (orálno) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minút pred merjením ne jeťte in ne píťte ničesar vročého alí hľadného. Pred bránením naj usta ostanejo zaprta do 2 minút. Termometer namestíte v enega od dvéch žepkov pod jeťzikom, na ľavo alí desno stran koreňa jeťzika. Merilni senzor ❹ mora býti v dobrem stýku s tkívom. Zaprite usta in enakomérno dýhajte skozi nos, s čímer preprieťte vplív vdíhanega in izdihaného zrakú na merjenje. Če to ni mógóce zaradi zamašéních díchálníc polí, je potreбно upora-bíť drugo metódu za merjenje.

Približní čas merjenja: 1 minúta!

▼ **V anusu (rektálno) / 36,6 - 38,0 °C**

Pozor: Za prepreevãenie rektálne perforácie pri otroch!mlaďší od 3 let), priporúčamo uporabo druge merilne metóde alí termometra s prilagodilno konico.

Pazljivo namestíte merilni senzor ❹ 2 do 3 cm globoko v análno odprtno.

Priporočamo uporabo pokrova sonde in uporabo maziva.

Če niste prepričani o tej metódi merjenja, se za nasvet / usposo-bíľanje posvetujte s strokovnjakom.

Približní čas merjenja: 1 minúta!

Čištěníe in razkúževanie

Za domáčo dezinfekcijo uporabíte tamponskí alí bombažní robček, namočen v 70% izopropil alkohola, da s sondé in termometra obíťríte površinske nečistóťe (opomba: upoševajte navodila za uporabo in varnostna navodila proizvájateľa razkúžila). Vredno začítie briaťatí od konca sondy termometra (približno od sredine termometra) proti vrhu termometra. Nato je treba celotný termometer (glej števílko silke ❺) vsaj 5 minút (največ 24 ur) potopíť v 70% izopropil alkoholi. Po potopí-tí púšťite, da se razkúžíťe posúší 1 minúto pred naslednjó uporabo. Izogníte se potopíťv alí brisanju zaslonu, da ga zaščíťte pred blede-ním.

Termometer ni namenjen profesionalní uporabi.

Zamenjava prazne batérie

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotník), je batéria prazna in ji je potreбно zamenjáť. Za menjavo batérie potrebujete odstráníť pokrov za batérie ❸. Vstavíte novo batériu, z oznako + na vrhu. Namestíte batériu ústrezneho típa, ki jo lahko kúpite v katerikoli trgovíni z elektrónikí napravami in prípomóčkí.

Tehničné špecifikácie

Typ:	Maksimální termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: prikaz «L» níзка (prenizka) Temp. > 43,9 °C: prikaz «H» visoka (prevysoka)
Natáčnosť merjenja:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C 42,1 - 43,9 °C
Delovní pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relatívna vlažnosť
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relatívna vlažnosť
Baterija:	1,5/1,55 V; LR41
Živíťenská doba batérie:	príbl. 4500 merítiev (z novo batérie)
Razred IP:	IP22
Referenční standard:	EN 12470-3, kliniční termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Servisna živíťenská doba: 5 let alí 10000 merítiev

Naprava ústrezá zahtevam Direktíve za medícínske prípomóčky 93/42/EEC.

Pridržíťte si pravico do tehničných sprememb.

Garancia

Za to napravo veljá doživíťenská garancia od dátumu nákupu. V tem garancíjském období po naší presojí Microlife opraví alí brezplačno zamenjáa izdelek.

Garancia ne veljá, če napravo odpreťte alí jo kakorkoli spreminjáte. Naslednjí elementí so izklúčení iz garancíje:

- Transportní stroški in nevarnost prevoza.
- Škoda zaradi napache uporabe alí neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe zaradi puščanja batérie.
- Škoda zaradi nesreče alí zlorabe.
- Embalážní / skladištní material in navodila za uporabo.
- Rední pregledí in vzdrževanje (umerjanje).
- Dodatki in potrošní deloví.

Če potrebujete garancíjskó storiťev, se obrnite na prodávateľa, od koder je bil izdelek kúpení, alí na vaš lokální Microlife servis. Na lokálno storiťev Microlife se lahko obrnete preko našeга spletného mesta: www.microlife.com/support

Nadomestíť je omejeno na vrednost izdelka. Garancia se odobrí, če se celotný izdelek vze v originálním računom. Popravílo alí zame-njava znoraj garancíje ne podlažíja alí obnoví garancíjské dolo. Právni zahtevkí in pravice potrošníkov s to garancíjo niso omejení.

Opis toplomera

- ❶ Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
- ❷ Ekran
- ❸ Poklopac za odeljak sa baterijama
- ❹ Senzor za merenje / vrh za merenje
- ❺ Površina za čišćenje i dezinfekciju (samo sonda termometra)

Važna bezbednosna uputstva

• Pratite uputstvo za uporabu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.

• Uredaj je namenjen samo za merenje temperature tela kod ljudi oralnim, rektalnim i aksilarnim putem. Ne pokušavajte da merite temperaturu na drugim mestima, kao što je uho, jer može dovesti do lažnih rezultata i povreda.

• Nemojte koristiti uređaj ukoliko mislite da je oštećen ili primetite nešto neobično.

• Preporučujemo čišćenje ovog uređaja u skladu sa instrukcijama za čišćenje pre prve upotrebe radi lične higijene.

• Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!

Imajte na umu da merenje na drugim lokacijama može zahtevati nastavak merenja čak i posle zvucnog signala, pogledajte odeljak «Metode merenja / Normalna telesna temperatura».

• Iz sigurnosnih razloga (rizik od rektalne perforacije) rektalno merenje kod dece mlađe od 3 godine mora biti obavljeno isključivo od strane obučenog zdravstvenog osoblja (profesionalni korisnici). Koristite drugo mesto za merenje umesto rektalnog. Za rektalno merenje telesne temperature kod male dece mlađe od 3 godine, dostupni su termometri sa fleksibilnim vrhom.

• Ne pokušavajte da obavite rektalno merenje kod osoba sa rektalnim problemima. Ovo može dovesti do pogoršanja problema.

• Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davanja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.

• Ne koristite aparat u blizini jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno